

Literaturverzeichnis

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Beiträge zur nordischen Philologie**

Band (Jahr): **44 (2009)**

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Literaturverzeichnis

I. Quellen

Aftenposten, 11.11.2005, 23.11.2005, 25.11.2005, 1.12.2005.

Bíblia (2000): *Bíblia, tað er Halgabók: Gamla Testamenti og Nýggja*. Týdd úr frummálunum.
– Keypmannahavn: Det Danske Bibelselskab.

Børretzen, Odd (1995): Måkene. – In: Odd Børretzen, Lars Martin Myhre: *Noen ganger er det all right* [Audio-CD]. Oslo: Tylden & Co.

Brantenberg, Gerd (2003 [1977]): *Egalias døtre*. – Oslo: H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard).

Brú, Heðin (1948): *Flókatroll*. – Keypmannahavn: Bokadeild [sic!] Føroyingafelags.

Brú, Heðin (1966): *Purkhús*. – Tórshavn: Egið Forlag.

CCF = Djurhuus, N. (ed.) (1968): *Føroya kvæði. Corpus carminum færoensium a Sv. Grundtvig et J. Bloch comparatum*. Bd. V. – København: Ejnar Munksgaard.

Christensen, Lars Saabye (1984): *Beatles*. – Oslo: J.W. Cappelens Forlag.

DIE ZEIT, 2002/31.

Dimmalætting, 23.8.2005, 24.8.2005.

Gardell, Jonas (1992): *En komikers oppväxt*. – Stockholm: Norstedts Förlag.

Grytten, Frode (1999): *Bikubesong*. – Oslo: Det Norske Samlaget.

Hamsun, Knut (1912): *Viktoría*. – Reykjavík: Bókaverzlun Sigfúsar Eymundssonar.

Hamsun, Knut (1992 [1898]): *Viktoría*. – In: Knut Hamsun: *Samlede verker*, bind 3, 89–162. Oslo: Gyldendal Norsk Forlag.

Hansen, Erik Fosnes (1990): *Salme ved reisesens slutt*. – Oslo: J.W. Cappelens Forlag.

Heinesen, Jens Pauli (1983): *Markleys breiðist nú fyrri tær fold*. – Tórshavn: Forlagið Gestur.

Heinesen, Jens Pauli (1984): *Eitt dýpi av dýrari tíð*. – Tórshavn: Forlagið Gestur.

Heinesen, Maud (1993): *Abbi og eg*. – Tórshavn: Bókadeild Føroya Lærarafelags.

Heinesen, Maud (2002): *Abbi og eg. Ljóðbók*. – Tórshavn: Føroya Lærarafelag, Ljóðbóka-nevndin.

Information, 9.11.2004, 20.–21.11.2004, 26.11.2004, 28.10.2005.

Isaksen, Jógvan (1990): *Blíð er summarnátt á Føroyalandi*. – Tórshavn: Mentunargrunnur Studentafelagsins.

Isaksen, Jógvan (1994): *Gráur oktober*. – Tórshavn: Mentunargrunnur Studentafelagsins.

Jakobsdóttir, Svava (1989): *Undir eldfjalli*. – Reykjavík: Forlagið.

Kárasen, Einar (1994): *Kvikasilfur*. – Reykjavík: Mál og menning.

Kirkegaard, Ole Lund (1975): *Gummi-Tarzan*. – København: Gyldendal.

Kjærstad, Jan (1996): *Erobreren*. – Oslo: H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard).

Korpus 2000. – [<http://korpus.dsl.dk/korpus2000/indgang.php>].

Lindgren, Astrid (1965): *Emil í Kattholti*. – Reykjavík: Bókaútgáfan Fróði.

Lindgren, Astrid (1970): *Lína Langsokkur*. – Reykjavík: Bókaútgáfan Fróði.

Lindgren, Astrid (1978): *Emil frá Lønneberget*. – Oslo: N.W. Damm & Søn.

Lindgren, Astrid (1981): *Emil frá Lønneberget*. – Oslo: N.W. Damm & Søn.

Lindgren, Astrid (1985 [1945]): *Pippi Långstrump*. – Stockholm: Rabén & Sjögren.

Lindgren, Astrid (1993 [1963/1966/1970]): *Stora Emilboken*. – Stockholm: Rabén & Sjögren.

Lindgren, Astrid (1996 [1978]): *Emil í Lønnibergi*. – Tórshavn: Bókadeild Føroya Lærarafelags.

- Lindgren, Astrid (2000): *Emil fra Lønneberg*. – In: Astrid Lindgren: *Den store Emil bog. Samlet udgave med alle historierne om Emil fra Lønneberg, 5–126*. København: Gyldendals Bogklubber.
- Loe, Erlend (1998): *Kurt for alle*. – Oslo: J.W. Cappelens Forlag.
- Mankell, Henning (2001 [1982]): *Daisy Sisters*. – Stockholm: Ordfront Förlag.
- Matras, Chr. (ed.) (1939): *Svabos færøske visehaandskrifter. Udgivne for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur*. – København: Bianco Lunos Bogtrykkeri.
- Moberg, Vilhelm (1952): *Invandrarna*. – Stockholm: Bonniers.
- Mykle, Agnar (1994 [1954]): *Lasso rundt fru Luna*. – In: Agnar Mykle: *Samlede verker, bind II*. Oslo: Gyldendal Norsk Forlag.
- Oslo-Korpus = Oslo korpuset av taggedede norske tekster (bokmålsdelen)*. – [<http://www.tekstlab.uio.no/norsk/bokmaal/>].
- Oslo-korpuset av tagga norske tekstar (nynorskdelen)*. – [<http://www.tekstlab.uio.no/norsk/nynorsk/>].
- Oyggjatíðindi*, 17.8.2005.
- Prøysen, Alf (1981 [1957/1960/1965]): *På eventyr med teskjekjerringa*. Med illustrasjoner av Borghild Rud. – o.O.: Bokklubbens Barn.
- Reuter, Bjarne (1983): *Når snerlen blomstrer*. – København: Gyldendal.
- Rifbjerg, Klaus (1958): *Den kroniske uskyld*. – København: Gyldendal.
- Scherfig, Hans (1962): *Frydenholm*. – København: Gyldendal.
- Scherfig, Hans (2001 [1945]): *Idealister*. – København: Gyldendal.
- Sosialurin*, 24.8.2005.
- Språkbanken*. – [<http://spraakbanken.gu.se/>].
- Staalesen, Gunnar (1980): *Tornerose sov i hundre år*. – Oslo: Gyldendal Norsk Forlag.
- Svenska Dagbladet*, 7.11.2005, 12.11.2005, 3.12.2005, 4.12.2005.
- Vesaas, Tarjei (1928): *Dei svarte hestane*. – Oslo: Olaf Norlis Forlag.
- Vesaas, Tarjei (1934): *Det store spelet*. – Oslo: Olaf Norlis Forlag.
- Vesaas, Tarjei (1957): *Fuglane*. – Oslo: Gyldendal Norsk Forlag.
- Vesaas, Tarjei (¹¹1978 [1934]): *Det store spelet*. – Oslo: Tanum-Norli.
- Vesaas, Tarjei (1987 [1923]): *Menneskebonn*. – In: Tarjei Vesaas: *Skrifter i samling*, band 1, 41–106. Oslo: Det Norske Samlaget.
- Vesaas, Tarjei (1987 [1924]): *Sendemann Huskuld*. – In: Tarjei Vesaas: *Skrifter i samling*, band 1, 107–282. Oslo: Det Norske Samlaget.
- Vesaas, Tarjei (1987 [1934]): *Det store spelet* (prenta på grunnlag av 2. utgåva, 1965, Norli). – In: Tarjei Vesaas: *Skrifter i samling*, band 7, 7–202. Oslo: Det Norske Samlaget.
- Vesaas, Tarjei (1987 [1935]): *Kvinner ropar heim* (prenta på grunnlag av 2. utgåva frå 1969, Norli). – In: Tarjei Vesaas: *Skrifter i samling*, band 7, 203–463. Oslo: Det Norske Samlaget.
- Vesaas, Tarjei (1997 [1957]): *Fuglane*. – Oslo: Gyldendal.

II. Wörterbücher

- Árnason, Mördur (2002): *Íslensk orðabók. Þriðja útgáfa, aukin og endurbætt*. – Reykjavík: Edda – útgáfa hf.
- Baetke, Walter (1968): *Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur*. – Berlin: Akademie-Verlag.
- Blöndal, Sigfús (1920–24): *Islandsk-dansk ordbog*. – Reykjavík: Verslun Þórarins B. Þorlákssonar; København/Kristiania: H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard).
- Bokmålsordboka (³2005): *Bokmålsordboka. Definisjons- og rettskrivningsordbok. Utarbeidet av Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske og nordiske studier og Språkrådet. 3. utgave*. – Oslo: Kunnskapsforlaget.

- Brink, Lars et al. (1991): *Den Store Danske Udtaleordbog*. – København: Munksgaards ordbøger.
- DFO (1998) = *Donsk-føroysk orðabók* s. Skála et al. (1998).
- DFO (2005) = *Donsk-føroysk orðabók* s. Petersen/Staksberg (2005 [1995]).
- DÍO = *Dönsk-íslenzk orðabók* s. Gunnarsson (1973).
- FDO = *Føroysk-donsk orðabók* s. Jacobsen/Matras (1961).
- FEO = *Føroysk-ensk orðabók* s. Skála/Mikkelsen (2007).
- FO = *Føroysk orðabók* s. Poulsen et al. (1998).
- Gunnarsson, Freysteinn (1973): *Dönsk-íslenzk orðabók. Endurskoðuð og breytt útgáfa*. – Reykjavík: Ísafoldarprentsmiðja H.F.
- Guttu, Tor (red.) (1993): *Norsk illustrert ordbok. Moderat bokmål og riksmål*. – Oslo: Kunnskapsforlaget.
- Heggstad, Leiv (1930): *Gamalnorsk ordbok med nynorsk tyding. Ny omvølt og auka utgåve av „Gamalnorsk ordbok“ ved Hægstad og Torp*. – Oslo: Det Norske Samlaget.
- Hustad, Tom (1999): *Stor norsk-tysk ordbok. 3. reviderte utgave*. – Oslo: Universitetsforlaget.
- ÍO = *Íslensk orðabók* s. Árnason (2002).
- Jakobsen, Jakob (1921): *Etymologisk ordbog over det norrøne sprog på Shetland*. – København: Vilhelm Priors Kgl. Hofboghhandel.
- Jacobsen, M.A./Matras, Chr. (1961): *Føroysk-donsk orðabók. 2. útgáva, nógv broytt og økt*. – Tórshavn: Føroya Fróðskaparfelag.
- Jónsson, Jón Hilmar (1994): *Orðastaður. Orðabók um íslenska málnotkun*. – Reykjavík: Mál og menning.
- Knudsen, Trygve/Sommerfelt, Alf/Noreng, Harald (1937–57): *Norsk riksmålsordbok. Utgitt av Riksmålsvernet*. – Oslo: H. Aschehaug & Co. (W. Nygaard).
- Norsk illustrert ordbok* s. Guttu (1993).
- Norsk riksmålsordbok* s. Knudsen/Sommerfelt/Noreng (1937–57).
- Nynorskordboka (⁴2006): *Nynorskordboka. Definisjons- og rettskrivingsordbok. Utarbeidd av Institutt for lingvistiske og nordiske studium, Universitetet i Oslo, i samarbeid med Språkrådet. 4. utgåva*. – Oslo: Det Norske Samlaget.
- Ordbog over det danske sprog (1919–54): *Ordbog over det danske sprog*. Grundlagt af Verner Dahlerup, med understøttelse af Undervisningsministeriet og Carlsbergfondet udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. – København: Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag.
- Petersen, Hjalmar P./Staksberg, Marius (2005 [1995]): *Donsk-føroysk orðabók. Við støði í Donsku-føroysku orðabókini eftir Jóhannes av Skarði*. – Tórshavn: Føroya Fróðskaparfelag.
- Poulsen, Jóhan Hendrik W. et al. (1998): *Føroysk orðabók*. – Tórshavn: Føroya Fróðskaparfelag og Fróðskaparsetur Føroya.
- Skála, Annfinnur í et al. (1998): *Donsk-føroysk orðabók*. – Hoyvík: Stiðin.
- Skála, Annfinnur í/Mikkelsen, Jonhard (2007): *Føroysk-ensk orðabók*. – Vestmanna: Sprotin.
- Svensk ordbok (1999 [1986]): *Svensk ordbok. Tredje reviderade upplagan*. Utarbetad vid Språkdata, Göteborgs universitet (Vetenskaplig ledare: Sture Allén). – Stockholm: Norstedts Ordbok.

III. Sekundärliteratur

- Andersson, Lars-Gunnar (1979): *Några V-V konstruktioner [= Gothenburg Papers in Theoretical Linguistics 40]*. – Göteborg: Univ., Dept. of Linguistics.
- Andersson, Sven-Gunnar (1989): *On the Generalization of Progressive Constructions. „Ich bin (das Buch) am Lesen“ – Status and Usage in Three Varieties of German*. – In: Lars-

- Gunnar Larsson (ed.): *Proceedings of the Second Scandinavian Symposium on Aspectology*, 95–106. Uppsala: Almqvist & Wiksell.
- Askedal, John Ole (1995a): Geographical and Typological Description of Verbal Constructions in the Modern Germanic Languages. – In: John Ole Askedal, Harald Bjorvand (eds.): *Drei Studien zum Germanischen in alter und neuer Zeit* [= NOWELE, Supplement Vol. 13], 95–146. Odense: Odense University Press.
- Askedal, John Ole (1995b): Syntaktiske forskjeller mellom norsk og svensk. – In: *Maal og Minne* 1995/3–4, 151–186.
- Askedal, John Ole (2007): Grammatikalisierung og typologisk restrukturering. Et perspektiv på norsk språkhistorie. – In: Lennart Elmevik (ed.): *Nya perspektiv inom nordisk språkhistoria. Föredrag hållna vid ett symposium i Uppsala 20–22 januari 2006*, 9–30. Uppsala: Gustav Adolfs akademien.
- Barnes, Michael P./Weyhe, Eivind (1994): Faroese. – In: Ekkehard König, Johan van der Auwera (eds.): *The Germanic Languages*, 190–218. London/New York: Routledge.
- Beito, Olav T. (1970): *Målføre og normalmål. Utvalde målprøver med normaliserte parallelltekster og eit utsyn over målføra*. – Oslo/Bergen/Tromsø: Universitetsforlaget.
- Benediktsson, Hreinn (1976): Ísl. vera að+nafnh.: aldur og uppruni. – In: Lars Svensson (ed.): *Nordiska studier i filologi och lingvistik. Festskrift tillägnad Gösta Holm på 60-årsdagen den 8 juli 1976*, 25–47. Lund: Studentlitteratur.
- Bhatt, Christa/Schmidt, Claudia Maria (1993): Die *am* + Infinitiv-Konstruktion im Kölnischen und im umgangssprachlichen Standarddeutschen als Aspekt-Phrasen. – In: Werner Abraham, Josef Bayer (eds.): *Dialektsyntax* [= *Linguistische Berichte*, Sonderheft 5], 71–98. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Bjerga, Trude Davidsen (1998): *Continuative and Habitual Aspect in English and Norwegian. With Special Reference to the English Verb Keep and the Norwegian Verb Pleie*. – Oslo: Universitetet i Oslo [Hovedfagsoppgave].
- Bonner, Maria (1995): Zum Tempussystem des Isländischen. – In: Rolf Thieroff (ed.): *Tense Systems in European Languages II*, 37–58. Tübingen: Niemeyer.
- Brandt, Søren (1995): *Infinitive Control in Danish*. – Copenhagen: Munksgaard.
- Bublitz, Wolfram (1978): *Ausdrucksweisen der Sprechereinstellung im Deutschen und Englischen. Untersuchungen zur Syntax, Semantik und Pragmatik der deutschen Modalpartikeln und Vergewisserungsfragen und ihrer englischen Entsprechungen*. – Tübingen: Niemeyer.
- Burger, Harald (1998): *Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. – Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Bußmann, Hadumod (³2002): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. – Stuttgart: Kröner.
- Bybee, Joan L./Perkins, Revere/Pagliuca, William (1994): *The Evolution of Grammar. Tense, Aspect, and Modality in the Languages of the World*. – Chicago/London: The University of Chicago Press.
- Christensen, Lisa (1995): *Svenskans aktionsarter. En analys med särskild inriktning på förhållandet mellan aktionsarten och presensformens temporala referens* [= NORDLUND 20]. – Lund: Lunds universitet, Institutionen för nordiska språk.
- Comrie, Bernard (1976): *Aspect. An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*. – Cambridge: Cambridge University Press.
- Dahl, Östen (1995): The Tense System of Swedish. – In: Rolf Thieroff (ed.): *Tense systems in European Languages II*, 59–68. Tübingen: Niemeyer.
- Diderichsen, Paul (1962): *Elementær Dansk Grammatik*. 3. udgave, gennemset og rettet. – København: Gyldendal.
- Diewald, Gabriele (1997): *Grammatikalisierung: Eine Einführung in Sein und Werden grammatischer Formen*. – Tübingen: Niemeyer.

- Diewald, Gabriele (1999): *Die Modalverben im Deutschen. Grammatikalisierung und Polyfunktionalität*. – Tübingen: Niemeyer.
- Digranes, Anne-Guri (2000): *Mikkel rev satt og skrev: Grammatikalisering av posisjonsverbskonstruksjonen*. – Oslo: Universitetet i Oslo [Hovedfagsoppgave].
- Dimitrova-Vulchanova, Mila (2001): Rezension zu „Östen Dahl (ed.) (2000): *Tense and Aspect in the Languages of Europe. Empirical Approaches to Language Typology, EURO TYP 20–6*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter“. – In: *Nordic Journal of Linguistics* 24/1, 121–129.
- DUDEN (©1995): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 5., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage*. Herausgegeben und bearbeitet von Günther Drosdowski et al. – Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Dyrlund, F. (1895): „Dansk Sproglære med sproghistoriske Tillæg, Haandbog for Lærere og viderekomne af Kr. Mikkelsen, Overlærer ved Roskilde Katedralskole. Udgiven paa Foranstaltning og med Understøttelse af Ministeriet for Kirke- og Undervisningsvæsenet. Kbh. 1894.“ Anmeldelse med sproghistoriske indskud. – In: *Arkiv för Nordisk Filologi* 11, 180–208.
- Ebert, Karen H. (1989): Aspektmarkierung im Fering (Nordfriesisch) und verwandten Sprachen. – In: Werner Abraham, Theo Janssen (eds.): *Tempus – Aspekt – Modus. Die lexikalischen und grammatischen Formen in den germanischen Sprachen*, 293–322. Tübingen: Niemeyer.
- Ebert, Karen H. (2000): Progressive markers in Germanic languages. – In: Östen Dahl (ed.): *Tense and Aspect in the Languages of Europe*, 605–653. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Einarsson, Stefán (1949): *Icelandic*. – Baltimore: The Johns Hopkins Press.
- Eisenberg, Peter (1999): *Grundriß der deutschen Grammatik. Bd. 2: Der Satz*. – Stuttgart/Weimar: J.B. Metzler.
- Ekberg, Lena (1983): Vara och – en markör för subjektets ‚icke-plats‘ – In: *NORDLUND* 1, 1–9.
- Ekberg, Lena (1993): Verbet *ta* i metaforisk och grammatikaliserad användning. – In: *Språk och stil. Tidskrift för svensk språkforskning* 3, 105–139.
- Endresen, Rolf Theil (1995): Norwegian *og* and *å* – a Cognitive View. – In: *Nordic Journal of Linguistics* 18, 201–218.
- Endresen, Rolf Theil/Simonsen, Hanne Gram (2001): The Norwegian verb. – In: Hanne Gram Simonsen, Rolf Theil Endresen (eds.): *A Cognitive Approach to the Verb. Morphological and Constructional Perspectives*, 73–94. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Eroms, Hans-Werner (2000): *Syntax der deutschen Sprache*. – Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Faarlund, Jan Terje (2004): *The Syntax of Old Norse. With a survey of the inflectional morphology and a complete bibliography*. – Oxford/New York: Oxford University Press.
- Faarlund, Jan Terje/Lie, Svein/Vannebo, Kjell Ivar (1997): *Norsk referansegrammatikk*. – Oslo: Universitetsforlaget.
- Fabricius-Hansen, Cathrine (1994): Das dänische und norwegische Tempussystem im Vergleich mit dem deutschen. – In: Rolf Thieroff, Joachim Ballweg (eds.): *Tense systems in European Languages I*, 49–68. Tübingen: Niemeyer.
- Falk, Mia (2003): Svenskan kommer förändras. – In: *Språkbruk* 1/2003, 27.
- Fillmore, Charles J. (1977): Scenes-and-frames semantics. – In: Antonio Zampolli (ed.): *Linguistic structures processing*, 55–81. Amsterdam: North Holland Publishing.
- Fleischer, Wolfgang (1997): *Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. 2., durchgesehene und ergänzte Auflage*. – Tübingen: Niemeyer.

- Givón, Talmy (1979): From Discourse to Syntax: Grammar as a Processing Strategy. – In: Talmy Givón (ed.): *Discourse and Syntax*, 81–112. New York/San Francisco/London: Academic Press.
- Glück, Helmut (2001): Die Verlaufsform in den germanischen Sprachen, besonders im Deutschen. – In: Werner Thielemann, Klaus Welke (eds.): *Valenztheorie – Einsichten und Ausblicke*, 81–96. Münster: Nodus Publikationen.
- Glück, Helmut (ed.) (³2005): *Metzler-Lexikon Sprache*. 3., neubearbeitete Auflage. Unter Mitarbeit von Friederike Schmöe. – Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler.
- Golden, Anne/Mac Donald, Kirsti/Ryen, Else (1988): *Norsk som fremmedspråk. Grammatikk*. – Oslo: Universitetsforlaget.
- Groenke, Ulrich (1993): Aspekt in einem deutschen Dialekt und im Isländischen: Vergleichbare Strukturfacetten des Kölschen und Isländischen. – In: *NOWELE* 21/22, 151–158.
- Groot, Casper de (2000): The absentive. – In: Östen Dahl (ed.): *Tense and Aspect in the Languages of Europe*, 693–719. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Gundersen, Dag/Engh, Jan/Fjeld, Ruth Vatvedt (1995): *Håndbok i norsk. Skriveregler, Grammatikk og språklige råd fra A til Å. Bokmål*. – Oslo: Kunnskapsforlaget.
- Haberland, Hartmut (1994): Danish. – In: Ekkehard König, Johan van der Auwera (eds.): *The Germanic Languages*, 313–348. London/New York: Routledge.
- Hansen, Erik (2001 [1974]): Stå, sidde, ligge. – In: Erik Hansen: *Glæden ved grammatik. Udvalgte artikler og afhandlinger*. Redigeret af Henrik Galberg Jacobsen og Henrik Jørgensen, 142–150. København: Hans Reitzels Forlag.
- Hausperger, Birgit (2003): *Sprachökonomie in Grammatik und Pragmatik: Die Ellipse*. – München: Herbert Utz Verlag.
- Heine, Bernd (1993): *Auxiliaries. Cognitive Forces and Grammaticalization. A Conceptual Framework*. – Chicago/London: The University of Chicago Press.
- Heine, Bernd/Claudi, Ulrike/Hünemeyer, Friederike (1991): *Grammaticalization. A Conceptual Framework*. – Chicago/London: The University of Chicago Press.
- Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim (¹⁵1993): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. – Leipzig/Berlin/München: Langenscheidt/Verlag Enzyklopädie.
- Henriksen, Jeffrey (2000): *Orðalagslæra*. – Fuglafjørður: Sprotin.
- Henriksson, Henrik (2006): *Aspektualitet ohne Aspekt? Progressivität und Imperfektivität im Deutschen und Schwedischen [= Lunder germanistische Forschungen 68]*. – Stockholm: Almqvist & Wiksell International.
- Holm, Gösta (1958): *Syntaxgeografiska studier över två nordiska verb*. – Uppsala/Wiesbaden: A.-B. Lundequistska Bokhandeln/Otto Harrassowitz.
- Holmes, Philip/Hinchliffe, Ian (1994): *Swedish. A Comprehensive Grammar*. – London/New York: Routledge.
- Hopper, Paul J./Traugott, Elizabeth Closs (1993): *Grammaticalization*. – Cambridge: Cambridge University Press.
- Hopper/Paul J./Traugott, Elizabeth Closs (2003): *Grammaticalization. Second Edition*. – Cambridge: Cambridge University Press.
- IDS-Grammatik* s. Zifonun/Hoffmann/Strecker (1997).
- Jacobsen, Birgitte (1995): Some practical and theoretical problems in the prosodic/pragmatic analysis of natural speech. – In: Jørgen Rischel, Hans Basbøll (eds.): *Aspects of Danish Prosody*, 69–94. Odense: Odense University Press.
- Jakobsson, Ulrika (1996): *Familjelika betydelse hos stå, sitta och ligga. En analys ur den kognitiva semantikens perspektiv [= NORDLUND 21]*. – Lund: Lunds universitet, Institutionen för nordiska språk.

- Jespersen, Otto (1895/96a): En sproglig værdiforskydning. *Og = at*. – In: *Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder* 3, 145–183.
- Jespersen, Otto (1895/96b): Bemærkninger til Afhandlingen „En sproglig Værdiforskydning“, III. – In: *Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder* 3, 248–258.
- Johnsen, Lars (1988): A note on Subcoordination. – In: *Working Papers in Linguistics* 6, 195–202.
- Jørgensen, Annette Myre (2000): Det er ikke bare å ta og koordinere. – In: Øivin Andersen, Kjersti Fløttum, Torodd Kinn (eds.): *Menneske, språk og fellesskap. Festskrift til Kristi Koch Christensen på 60-årsdagen 1. desember 2000*, 117–133. Oslo: Novus Forlag.
- Josefsson, Gunlög (1991): Pseudocoordination – A VP + VP coordination. – In: *Working Papers in Scandinavian Syntax* 47, 130–156.
- Källgren, Gunnel (1996): Kommer *att* i *kommer att att* försvinna? En genomgång av några sökmetoder. – In: Svenska språknämnden (ed.): *Språket lever! Festskrift till Margareta Westmann den 27 mars 1996*, 164–172. Stockholm: Norstedts Förlag.
- Keller, Rudi (2003 [1990]): *Sprachwandel. Von der unsichtbaren Hand in der Sprache. Dritte, durchgesehene Auflage*. – Tübingen/Basel: A. Francke Verlag.
- Kortteinen/Ramnäs (2002) s. Internetquellen.
- Krause, Olaf (2002): *Progressiv im Deutschen. Eine empirische Untersuchung im Kontrast mit Niederländisch und Englisch*. – Tübingen: Niemeyer.
- Kress, Bruno (1982): *Isländische Grammatik*. – Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
- Lehmann, Christian (1985): Grammaticalization: Synchronic Variation and Diachronic Change. – In: *Lingua e stile* 20, 303–318.
- Lehmann, Christian (1995): *Thoughts on Grammaticalization*. – München/Newcastle: Lincom Europa.
- Leirbukt, Oddleif (1995): Über „reale“ Modalitätskonstruktionen im Deutschen und Norwegischen. – In: Eugène Faucher, René Métrich, Marcel Vuillaume (eds.): *Signans und Signatum. Auf dem Wege zu einer semantischen Grammatik. Festschrift für Paul Valentin zum 60. Geburtstag*, 143–155. Tübingen: Narr.
- Leiss, Elisabeth (1992): *Die Verbalkategorien des Deutschen. Ein Beitrag zur Theorie der sprachlichen Kategorisierung*. – Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Leiss, Elisabeth (1994): Markiertheitszunahme als natürliches Prinzip grammatischer Organisation (am Beispiel der Verbalkategorien Aspekt, Tempus und Modus). – In: Klaus Michael Köpke (ed.): *Funktionale Untersuchungen zur deutschen Nominal- und Verbal-morphologie*, 149–160. Tübingen: Niemeyer.
- Leiss, Elisabeth (2000): *Artikel und Aspekt. Die grammatischen Muster von Definitheit*. – Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Lie, Svein (1982): Likt og ulikt om ditt og datt. Paratagmer med fast rekkefølge. – In: *Maal og Minne* 1982/3–4, 185–205.
- Lie, Svein (⁴1984 [1976]): *Innføring i norsk syntaks*. – Oslo: Universitetsforlaget.
- Lindqvist, Christer (1999): Tempusexteriorisierung und prozedurale Morphologie am Beispiel des Schwedischen. – In: *skandinavistik* 29, 1–19.
- Lindqvist, Christer (2001): *Skandinavische Schriftsysteme im Vergleich*. – Tübingen: Niemeyer.
- Lindqvist, Christer (2007): *Schwedische Phonetik für Deutschsprachige*. – Hamburg: Buske.
- Linke, Angelika/Nussbaumer, Markus/Portmann, Paul R. (2004 [1991]): *Studienbuch Linguistik. 5., erweiterte Auflage*. – Tübingen: Niemeyer.
- Lockwood, W.B. (1977): *An Introduction to Modern Faroese*. – Tórshavn: Føroya Skúlabóka-grunnur.

- Lødrup, Helge (2002): The Syntactic Structures of Norwegian Pseudocoordinations. – In: *Studia Linguistica* 56/2, 121–143.
- Maienborn, Claudia (1988): *Zur Semantik der Bewegungs- und Positionsverben. Perspektiven der Kognitiven Linguistik [= LILOG-Report 64]*. – Stuttgart: IBM Deutschland.
- Maienborn, Claudia (1991): Bewegungs- und Positionsverben: Zur Fakultativität des lokalen Arguments. – In: Eberhard Klein, Françoise Pouradier Duteil, Karl Heinz Wagner (eds.): *Betriebslinguistik und Linguistikbetrieb: Akten des 24. Linguistischen Kolloquiums, Universität Bremen, 4.–6. September 1989*, Bd. 2, 95–106. Tübingen: Niemeyer.
- Mårtenson, Per/Fjeldstad, Anton (1998 [1993]): *Svenska för norrmän*. – Oslo: Ad Notam Gyldendal.
- Metzler-Lexikon Sprache s. Glück (2005).
- Mikkelsen, Kr. (1894): *Dansk Sproglære med sproghistoriske Tillæg. Haandbog for Lærere og Viderekomne*. – København: Lehmann & Stages Forlag.
- Mikkelsen, Kr. (1895/96): Bemærkninger til Afhandlingen „En sproglig Værdiforskydning“, II. – In: *Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder* 3, 242–248.
- Nordset, Helle Øhren (1996): *The expression of imperfective aspect in English and Norwegian. An investigation into Norwegian translation equivalents of the English progressive*. – Oslo: Universitetet i Oslo [Hovedfagsoppgave].
- NRG = *Norsk referansegrammatikk* s. Faarlund/Lie/Vannebo (1997).
- Østergaard, Frede (1979): The progressive aspect in Danish. – In: Thore Pettersson (ed.): *Aspectology. Workshop at the Fifth Scandinavian Conference of Linguistics, Frostavallen, April 27–29 1979*, 89–109. Stockholm: Almqvist & Wiksell International.
- Pétursson, Magnús (1978): *Isländisch. Eine Übersicht über die moderne isländische Sprache mit einem kurzen Abriss der Geschichte und Literatur Islands*. – Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Pihlström, Sven (1988a): *Hålla på att och hålla på och*. – In: *Språkvård* 24/2, 8–10.
- Pihlström, Sven (1988b): *Mera om hålla på att och hålla på och*. Svar till Arnold J. Ahlbäck. – In: *Språkvård* 24/4, 30.
- Platzack, Christer (1978): Aktionsarten in Swedish. – In: Kirsten Gregersen, Hans Basbøll, Jacob Mey (eds.): *Papers from the Fourth Scandinavian Conference of Linguistics, Hinds-gavl, January 6–8 1978*, 307–315. Odense: Odense University Press.
- Platzack, Christer (1979): *The Semantic Interpretation of Aspect and Aktionsarten. A Study of Internal Time Reference in Swedish*. – Dordrecht: Foris Publications.
- SAG = *Svenska Akademiens grammatik* s. Teleman/Hellberg/Andersson (1999)
- Sandøy, Helge (1986): „Han er åt og kjem seg“. *Om ein vestnordisk aspektkonstruksjon*. – Bergen: Nordisk institutt, Universitetet i Bergen.
- Sandøy, Helge (1992): *Norsk dialektkunnskap*. – Oslo: Novus Forlag.
- Sandøy, Helge (2000): *Lånte fjører eller bunad? Om importord i norsk*. – Oslo: Landslaget for norskundervisning LNU og J.W. Cappelens Forlag.
- Scheuer, Jann (1995): *Tryk på Danske Verber*. – Odense: Odense Universitetsforlag.
- Schneider, Kim (1977): *Aktionalitet, aktionsart och aspekt i svenskan och danskan jämförda med tyskan och nederländskan*. – Turku: Turun yliopisto.
- Scholten, Daniel (2000): *Einführung in die isländische Grammatik. Ein Lehrbuch für Anfänger und Fortgeschrittene*. – München: Philyra Verlag.
- Serra Borneto, Carlo (2002): Was im Deutschen *steht* und *liegt*. Überlegungen zur Raumsemantik. – In: Ulrike Haß-Zumkehr, Werner Kallmeyer, Gisela Zifonun (eds.): *Ansichten der deutschen Sprache. Festschrift für Gerhard Stickel zum 65. Geburtstag*, 123–147. Tübingen: Narr.
- Siesbye, O. (1895/96a): Bemærkninger til ovenstående afhandling [= Jespersen (1895/96a), A.H.]. – In: *Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder* 3, 183.

- Siesbye, O. (1895/96b): Bemærkninger til Afhandlingen „En sproglig Værdiforskydning“, I. – In: *Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder* 3, 239–242.
- Skjekkeland, Martin (1997): *Dei norske dialektane. Tradisjonelle særdrag i jamføring med skriftmåla*. – Kristiansand: HøyskoleForlaget.
- Teleman, Ulf (1974): *Manual för grammatisk beskrivning av talad och skriven svenska*. – Lund: Studentlitteratur.
- Teleman, Ulf/Hellberg, Staffan/Andersson, Erik (1999): *Svenska Akademiens grammatik. 4: Satser och meningar*. – Stockholm: Svenska Akademien/Norstedts Ordbok.
- Thráinsson, Höskuldur (1994): Icelandic. – In: Ekkehard König, Johan van der Auwera (eds.): *The Germanic Languages*, 142–189. London/New York: Routledge.
- Thráinsson, Höskuldur et al. (2004): *Faroese. An Overview and Reference Grammar*. – Tórshavn: Føroya Fróðskaparfelag.
- Tonne, Ingebjørg (2000): *i ferd med å ... Én definisjon, flere tolkninger*. – In: *Nordlyd* 28, 229–247.
- Tonne, Ingebjørg (2001): *Progressives in Norwegian and the Theory of Aspectuality*. – Oslo: Universitetet i Oslo.
- Törnudd-Jalovaara, Elisabet (1988): *Hålla på ur flera aspekter*. – In: *Språkvård* 24/4, 27–29.
- Vannebo, Kjell Ivar (1969): *Aksjonsart i norsk*. – Oslo: Universitetsforlaget.
- Vannebo, Kjell Ivar (2003): *Ta og ro deg ned noen hakk: on pseudocoordination with the verb ta ,take´ in a grammaticalization perspective*. – In: *Nordic Journal of Linguistics* 26/2, 165–193.
- Van Pottelberge, Jeroen (2004): *Der am-Progressiv. Struktur und parallele Entwicklung in den kontinentalwestgermanischen Sprachen*. – Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Venås, Kjell (1997): *So sea me her. Ei lita bok om hallingmålet*. – Ål: Boksmia.
- Vendler, Zeno (1967): *Linguistics in Philosophy*. – Ithaca, New York: Cornell University Press.
- Vigeland, Bjørn (1995): *Norske dialektar. Oversyn, heimfesting og normalisering*. – Oslo: Universitetsforlaget.
- Vikør, Lars S. (1999): *Valfriheita – mellom ideologi og praksis*. – In: Helge Omdal (red.): *Språkbrukeren – fri til å velge? Artikler om homogen og heterogen språknorm*, 225–234. Kristiansand: Høgskolen i Agder.
- Vinje, Finn-Erik (1987): *Moderne Norsk. Råd og regler for praktisk språkbruk. Fjerde, reviderte utgave*. – Oslo et al.: Universitetsforlaget.
- Vinje, Finn-Erik (1995): *Riktig norsk. 2. utgave*. – Bergen: Cappelen Akademisk Forlag.
- Wellander, Erik (1964): *Aktionsart och aspekt. Anteckningar till föredrag i „Samfundet för nordisk språkforskning“ 7.12.1964*. – In: *Nysvenska studier* 44, 184–252.
- Werner, Otmar (1986): *Neuere schwedische Modalverben und ihre deutschen Entsprechungen*. – In: Hans-Peter Naumann, Magnus von Platen, Stefan Sonderegger (eds.): *Festschrift für Oskar Bandle. Zum 60. Geburtstag am 11. Januar 1986* [= *Beiträge zur nordischen Philologie* 15], 89–106. Basel/Frankfurt a.M.: Helbing & Lichtenhahn.
- Werner, Otmar (1996): *„Nåja, lustigt och lustigt“ – ein eigenartiges ‚Idiom‘ der nordischen Sprachen*. – In: *Folia Scandinavica Posnaniensia* 3, 221–241.
- Western, August (1921): *Norsk riksmåls-grammatikk for studerende og lærere*. – Kristiania: H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard).
- Wide, Camilla (1998): *Approaching the Perfect vera búinn að + inf. in Icelandic from a Grammaticalization Point of View*. – In: Timo Haukioja (ed.): *Papers from the 16th Scandinavian Conference of Linguistics*, 450–461. Turku: Turun yliopisto.
- Wiklund, Anna-Lena (1996): *Pseudocoordination is Subordination*. – In: *Working Papers in Scandinavian Syntax* 58, 29–53.

- Wiklund, Anna-Lena (1998): Pseudocoordination: Coordination or Subordination? – In: Timo Haukioja (ed.): *Papers from the 16th Scandinavian Conference of Linguistics*, 462–473. Turku: Turun yliopisto.
- Wiklund, Anna-Lena (2005): *The Syntax of Tenselessness. On Copying Constructions in Swedish*. – Umeå: Umeå University, Department of Philosophy and Linguistics.
- Willkoweit, Helge (2003): *Verbale Handlungskonstitution im ostfriesischen Niederdeutsch*. – Greifswald: Universität Greifswald [unveröffentlichte Magisterarbeit].
- Wurzel, Wolfgang Ullrich (1997): Natürlicher Grammatischer Wandel, ,unsichtbare Hand' und Sprachökonomie – Wollen wir wirklich so Grundverschiedenes? – In: Thomas Birkmann et al. (eds.): *Vergleichende germanische Philologie und Skandinavistik. Festschrift für Otmar Werner*, 295–308. Tübingen: Niemeyer.
- Zifonun, Gisela/Hoffmann, Ludger/Strecker, Bruno (1997): *Grammatik der deutschen Sprache* [= *Schriften des Instituts für deutsche Sprache* 7]. – Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Þráinsson, Höskuldur et al. (2005): *Setningar. Handbók um Setningafræði* [= *Íslensk tunga* III]. – Reykjavík: Almenna bókafélagið.

IV. Internetquellen

- Google Danmark. – [<http://www.google.dk/>].
- Google Norge. – [<http://www.google.no/>].
- Google Sverige. – [<http://www.google.se/>].
- Hegge, Per Egil (2004–2006): Språket vårt/Temaer: Og og å. – In: *Aftenposten/Eksperter*. – [<http://www.aftenposten.no/ekspertene/spraak/>].
- Kortteinen, Pauli/Ramnäs, Mårten (2002): *Om en svensk-fransk parallellkorpus. Nyttä och tillämpningar*. – [<http://www.hum.gu.se/humfak/forskning/Humdag2002/016.pdf>], (rech. 2003-09-03).
- Norsk språkråd: Å eller og? – In: *Skriveregler og grammatikk*. – [http://www.sprakrad.no/Sprakhjelp/Raad/Spoersmaal_og_svar/#aaellerog1].
- Oslo-Korpus: *De 10 000 mest frekvente ordene i Tekstlaboratoriets avistekster på bokmål; verbliste*. – [<http://www.hf.uio.no/tekstlab/frekvensordlister/index.html>].
- Riksmålsforbundet: Å/OG. – In: *Riksmålsforbundets grammatikksider*. – [<http://www.riksmalsforbundet.no/Spraktjenester/Grammatikk-med-nye-grammatikktermer/Spraklige-utfordringer/Å/OG.aspx>].